

d'autres fois, entrant dans la ville des Gandharvas, il s'y réjouit un instant, comme s'il était au comble du bonheur.

8. Tantôt voulant gravir une montagne, il marche à travers les épines et les pierres qui déchirent ses pieds, et s'arrête abattu; tantôt dévoré à chaque pas par un feu intérieur, le maître de maison s'indigne contre sa famille.

9. Ici saisi par le reptile qui dévore les animaux, il n'aperçoit plus rien dans la forêt où il est abandonné; là mordu par les serpents, il est gisant aveugle au fond d'une fosse obscure.

10. Quelquefois cherchant le miel des abeilles, il est honteusement blessé par les mouches qui le produisent; ou si après beaucoup de peines il ravit un trésor dont la conquête satisfait son orgueil, d'autres viennent le lui enlever de vive force, pour s'en voir plus tard privés à leur tour.

11. Tantôt il est incapable de se défendre contre le froid, la chaleur, le vent ou la pluie; tantôt le peu qu'il gagne en trafiquant avec un autre, est le fruit de la fraude et excite contre lui la haine.

12. Privé de toute ressource, n'ayant plus ni lit, ni siège, ni demeure, ni lieu où se divertir, s'il implore vainement les secours d'un autre, il convoite son bien et n'en obtient que du mépris.

13. Possédé par la haine que produit en lui l'échange de ses richesses avec celles de ses semblables, et disputant contre eux, il tombe sur cette route accablé par les douleurs les plus vives, par la perte de ses biens et par d'autres désastres.

14. Cependant laissant derrière soi ceux qui tombent çà et là sur la route, la caravane s'avance entraînant dans sa marche tout ce qui vient de naître; personne jusqu'ici, ô roi, n'est revenu sur ses pas et n'est arrivé au Yôga, terme de ce voyage.

15. Les héros qui ont triomphé jusqu'aux limites marquées par les éléphants des quatre points de l'espace, et en qui la prétention de posséder la terre allume la passion de la haine, doivent dormir sur le champ de bataille; mais ils ne parviennent pas au lieu qu'atteint celui qui renonçant au sceptre, est exempt de cette passion.

16. Tantôt le voyageur s'attache aux branches des lianes, attiré